

Interrupting Syntax with Focus

최혜원
이화여대

1. 도입

본 논문은 영어에서 통사적 교체(alternation) 또는 변이(variation)를 보이는 구문들—즉 여격교체(Dative Alternation)구문, 첨사도치(Particle Inversion)구문, 명사구후치(Heavy NP Shift)구문—등을 살펴보고, 이러한 교체 또는 변이 현상을 일으키는 언어적 요인과 그 현상의 규칙성을 규명하여 이론적으로 설명하는데 그 목적이 있다. 특히, 교체현상을 일으키는 주된 요인을 정보구조와 통사구조 사이의 상충작용으로 보고 이를 최적성이론(Optimality Theory)적 연성제약(soft constraints)의 상호작용으로 설명하고자 한다. 본 논문은 기존 연구에서 가정하는 언어현상의 범주적 문법성(categorical grammaticality) 뿐만 아니라 교체나 변이현상에 내재되어 있는 점진적 문법성(gradient grammaticality)를 설명하는 틀로써 확률적 언어이론의 하나인 확률적 최적성이론(Stochastic Optimality Theory)의 가능성을 탐구해 보고자 한다. 본 논문은 구체적으로 다음의 목표를 달성하고자 한다.

- 영어의 여격교체구문, 첨사도치구문, 명사구후치구문 등을 분석하여 교체현상을 일으키는 주요 동인으로 담화화용적(discourse-pragmatic) 정보구조(information structure)적 요인을 밝힌다.
- 교체구문의 원인인 정보구조와 통사구조와의 관계를 최적성이론(Optimality Theory)적 연성제약(soft constraints)의 서열(ranking)에 의한 상호작용으로 설명한다.
- 변이현상을 통하여 문법현상의 점진성(gradience) 인정하고 문법기술에 있어 범주성(categorical)과 변이성(variable)을 동시에 기술할 필요성을 확인한다.

2. 교체현상

본 논문은 영어 구문에서의 몇가지 교체(alternation) 또는 변이(variation) 현상, 즉 여격교체(Dative Alternation)구문, 첨사도치(Particle Inversion)구문, 명사구후치(Heavy NP Shift)구문 등을 살펴보고, 이러한 교체 또는 변이 현상이 통사적 요인 뿐만 아니라 어절의 길이(heaviness)나 초점(focus)과 같은 언어처리적, 담화.화용적 요인에 의해 크게 영향을 받는다는 것을 밝히고자 한다. 이러한 변이를 일으키는 요인들은 서로 충돌을 일으킬 수 있는데 이들 사이의 관계를 최적성이론(Optimality Theory)의 서열화된(ranked) 연성제약(soft constraints)으로 효과적으로 설명할 수 있다 (Prince and Smolensky 1993). 특히, 변이형 사이의 불균등한 분포를 확률적 최적성이론 (Stochastic Optimality Theory, Boersma 1998, 2000, Boersma and Hayes 2001)에서 제시하는 제약 사이의 '거리'(distance) 개념을 도입하여 설명하고

자 한다.

본 연구에서 살펴보고자 하는 구문들은 다음과 같다. (1)은 여격교체, (2)는 첨사도치, (3)은 명사구후치를 보이는 예문들이다.

(1) V NP NP ~ V NP PP (Pinker 1989: 110-111)

- a. Mary taught John linguistics. ~ Mary taught linguistics to John.
- b. I threw the box to John. ~ I threw John the box.
- c. Ann faxed the news to Beth. ~ Ann faxed Beth the news.

(2) V Part NP ~ V NP Part (Farrell 2005: 100)

- a. Max messed up the song. ~ Max messed the song up.
- b. We turned on the lights. ~ We turned the lights on.
- c. My wife took in the newspaper. ~ My wife took the newspaper in.

(3) V NP PP ~ V PP NP (Arnold & Wasow 2000: 28)

- a. The waiter brought the wine we had ordered to the table.
~ The waiter brought to the table the wine we had ordered.
- b. Hurricane intensity predictions take effect of large eddies on wind speed into account.
~ Hurricane intensity predictions take into account effect of large eddies on wind speed. <www.sciencedaily.com/releases/2005/01/050110114115.htm>

우선 여격교체구문은 (1a)에서 보드시피 문장이 나타내는 행위의 수혜자 (beneficiary, recipient) *John*이 목적어인 명사구 NP로 표현되기도 하고 전치사구 PP로 표현되기도 하는 교체현상을 말한다. 다음으로, 첨사도치구문은 (2a)에서 보여지듯이 목적어인 *the song*이 첨사(particle) *up*의 다음에 오기도 하고 동사 바로 다음, 즉 첨사 전에 놓여지기도 하는 현상을 말한다. 마지막으로, 명사구후치구문은 (3a)에서와 같이 명사구와 전치사구가 있을 때 보통은 NP PP의 어순으로 쓰이지만 반대로 PP NP의 어순으로 쓰이기도 하는 교체현상을 일컫는다.

이와 같은 교체현상은 자세히 관찰해보면 단순히 ‘두가지 문형으로 교체가 가능하다’ 것만으로는 해결되지 않는 다양한 문제점을 드러내어 문법 기술(記述)과 언어이론 면에서 여러 가지 흥미로운 질문을 던져준다.

2.1 빈도수, 분포의 문제 (Frequency)

전통적으로 문법이론, 즉 통사이론은 두 교체문이 문법적으로 가능하고 왜 가능한지를 기술하는 것을 목적으로 하고 있어, 교체문 사이의 분포비율은 문법기술의 대상이 아니다. 하지만 실제로 이러한 문장이 쓰이는 용태를 보면 두 교체문 사이의 분포비율이 지극히 불균등하다는 것을 알 수 있다. 예를 들어, 여격교체구문을 보면, 아래 표1에서 보듯이, 가장 많이 쓰이는 대표 동사 *give*의 경우 87%가 이중목

적어(ditransitive) NP NP 구조로 쓰이고, 다른 여격동사의 경우도 대부분 (81%) 이 중목적어 구문으로 쓰인다 (Bresnan and Nikitina 2003: 13).

표 1. Alternating dative verbs in the parsed SWITCHBOARD corpus

	NP NP	NP PP _{to}	total:	
<i>give</i>	226	35	261	<i>give</i> : NP NP=87%
other verbs	291	69	360	other v's: NP NP=81%
total:	517	104	621	

give = 42% of all instances of dative verbs (Bresnan and Nikitina 2003: 13)

물론 빈도수나 분포의 문제를 언어능력(competence)의 영역이 아니라 언어수행(performance)의 영역으로 생각할 수도 있겠으나 극도로 치우친 분포를 보이는 원인을 찾아내어 분석하는 것 또한 언어학의 일부분인 것이 사실이다. 이러한 분포를 일으키는 원인이 논항의 구조나 성격 등 언어내적인 것이라면 이 부분을 정확히 규명하여 적극적으로 문법기술의 일부로 끌어들이 필요가 있을 것이다. 특히, 최근 활발히 연구가 진행되고 있는 문법의 확률적 접근방식은 기존의 단순한 빈도수에 의존한 문법성 예측에 그치지 않고 기존의 문장구조분석에 확률적 접근법을 접목하는 방식을 택하고 있어 언어능력의 영역을 좀더 정확하게 기술할 수 있는 장을 열어주고 있다 (Manning 2003). 본 논문은 그 중 한 분야인 확률적 최적성이론(Boersma 1998, 2000, Boersma and Hayes 2001)을 이용하여 분포의 문제를 좀더 구조적으로 설명해 보고자 한다.

2.2 대명사 목적어 문제 (Pronoun Constraint)

또한, 위에서 본 교체현상은 조건 없이 자유롭게 일어나는 자유변이(free variation) 현상이 아니라 몇 가지 통사적 제약이 따른다. 가장 흔히 목격되는 제약은, 아래의 예문에서 볼 수 있듯이, 목적어가 일반 명사구가 아니라 대명사 명사구일 때에는 교체가 불가능해진다는 점이다.

(4) (Collins 1995: 39)

- a. *Tom gave an aunt them. ≈ Tom gave them to an aunt.
- b. Tom gave an aunt cookies. ~ Tom gave cookies to an aunt.

(5) (Farrell 2005: 116)

- a. *She turned off them. ≈ She turned them off.
- b. She turned off the lights. ~ She turned the lights off.

(6)

- a. He brought it to an end. ≈ *He brought to an end it.
- b. He brought the economic blockade to an end.
~ He brought to an end the economic blockade.

위의 (4), (5), (6)의 예에서 보여지듯이, (b) 문장들에서처럼 명사구가 목적어일 때에는 교체가 비교적 자유롭지만, (a) 문장들에서처럼 대명사가 목적어일 때에는 동사 바로 뒤에 놓이지 않으면 비문(ungrammatical)이 된다.

이와 같은 대명사 제약은 언어의 통사현상 여러 곳에서 관찰되어 온 것인데 대명사가 갖는 접어(clitic)적인 운율적 특징과 대용어(anaphor)로서의 의미적·화용적 특징이 깊이 관여하고 있다고 볼 수 있다. 이러한 점을 최적성이론의 연성제약으로 상정하여 다른 통사적 제약과 상호작용하는 것으로 설명하고자 한다.

2.3 동사 종류에 따른 차이 (Lexical differences)와 관용어 표현 (Idioms)

같은 교체구문 안에서도 동사의 종류에 따라 교체가 허용되지 않거나 허용되는 구문의 종류가 다르다. 다시 말해, 동사의 어휘적(lexical) 특질이 통사구조를 통제하는 것이다. 예를 들어 위의 예문 (1)에 사용된 teach, throw, fax 등의 동사들은 여격교체를 허용하는 반면, 아래 (7)의 예문에 사용된 동사인 lower나 yell은 이중목적어(ditransitive) NP NP 구조만을 허용하고, 반대로 (8)의 deny나 cost 같은 동사들은 전치사구 여격 NP PP 구조만을 허용한다. 또한, 첩사도치구문도 비슷한 어휘적 차이를 보이는데, 예를 들어 (9)에 나타난 give up, take up, brush up, eke out 등의 표현은 목적어 NP가 동사 바로 다음에 올 수 없는 반면에, (10)에 보여진 boss about, count in, tell apart, bring to 등은 목적어 NP가 첩사 다음에 올 수 없다.

(7) (Krifka 2001)

- a. I lowered the box to John. ≈ *I lowered John the box.
- b. Ann yelled the news to Beth. ≈ *Ann yelled Beth the news.

(8) (Marantz 1993; Bruening 2001: 261)

- a. *Ann denied the icecream to Beth. ≈ Ann denied Beth the icecream.
- b. *The car cost five thousand dollars to Beth.
- ≈ The car cost Beth five thousand dollars.

(9) (Farrell 2005: 107)

- a. These animals give off a foul odor. ≈ *These animals give a foul odor off.
- b. She decided to take up a new career.
- ≈ *She decided to take a new career up.
- c. I need to brush up my Spanish. ≈ *I need to brush my Spanish up.
- d. He eked out his income by teaching.
- ≈ *He eked his income out by teaching.

(10) (Farrell 2005: 108)

- a. He is always bossing his wife about.
- ≈ *He is always bossing about his wife.
- b. You can count these people in. ≈ *You can count in these people.
- c. I could hardly tell the two of them apart.

≈ *I could hardly tell apart the two of them.

d. She brought the patient to with smelling salts.

≈ *She brought to the patient with smelling salts.

여격교체구문에 관하여는 이러한 어휘적 차이를 의미차에서 찾으려는 연구가 과거에도 상당부분의 있어 왔는데, 최근에 Harley (1996)나 Krifka (2003) 등의 학자들이 동사군들 사이의 세밀한 의미적 차이가 있음을 가정하고 의미 차에 따라 통사구조도 달라진다는 논지를 폈다. 그러나 의미적 접근방식은 첨사도치구문에 적용하기 어렵다. 또한 Levin and Rappaport (2002), Levin (2004), Bresnan and Nikitina (2003) 등은 여격교체구문의 의미적 접근법의 주장을 설득력 있게 반박하고 있으며 통사구조 차이는 의미보다는 담화.화용적 정보구조(information structure)와 밀접한 관계가 있음을 밝힌 바 있다. 본 논문은 후자인 정보구조적 접근법을 택하고자 하며, 여격교체구문이나 첨사도치구문이나 마찬가지로 최적성적 연성제약인 정보적인 제약이 통사적 제약과 상호작용하는 가운데 교체가 일어나는 것으로 파악하고자 한다.

어휘적 차이를 논할 때 언급되는 또 하나의 예는 관용 표현구(idioms)이다. 예를 들어 여격구문 중 (11)의 관용구들은 이중목적어 구문으로만 쓰이고, (12)의 관용구들은 반대로 NP PP 구문으로만 사용된다. 비슷한 예로, 첨사도치구문에서도 (13)과 같은 관용표현들은 P NP 구문으로만 쓰이는 것으로 알려져 있다.

(11) V NP NP only (Levin 2004: (13))

read x the riot act; lend x an ear; show x the ropes; promise x the moon; give x the old shoulder; give x the creeps; give x the boot; give x a headache

(12) V NP PP only (Levin 2004: (14))

send x to the showers; take x to the cleaners; push x to the edge; carry x to extremes; send x to the devil; throw x to the wolves

(13) V P NP only (Fraser 1976: 19)

blow off steam; close up shop; dance up a storm; knock off work

그러나 특정 통사구조로만 쓰이는 관용표현들 사이에 의미적 공통점을 찾기 어렵고 그야말로 선택이 임의적이며, 후반부 2.1.4나 2.1.5에서 보여지듯이 이들 관용표현들도 때에 따라서는 다른 구조로도 사용되는 것을 볼 수 있어 이에 대한 체계적 설명이 요구된다.

2.4 명사구 길이 (Heaviness Effect)

앞서 본 교체구문 문장들의 문법성을 결정하는데 목적어 NP의 길이(heaviness)가 상당히 중요한 역할을 함을 알 수 있다. 우선, 위의 (3a)의 예문을 (14)에서 다시 살펴보면 이 교체구문은 목적어 명사구의 길이가 상당히 길지 않으면 그 문법성을 담

보할 수 없다. 즉, (14a)에서와 같이 목적어구가 *the wine we had ordered*가 아니라 (14b)처럼 *the wine*으로 짧아지면 그 문법성이 현저히 떨어진다. 다시 말해 교체가 불가능하다.

(14)

- a. The waiter brought the wine we had ordered to the table.
~ The waiter brought to the table the wine we had ordered.
- b. The waiter brought the wine to the table.
~ *The waiter brought to the table the wine.

이러한 명사구의 길이 효과(heaviness effect)는 다른 교체문에서도 보여진다. 아래 (15a)와 같은 여격교체문이나 (15b)와 같은 첨사도치문에서 목적어의 길이가 긴 경우에는 긴 목적어가 뒤에 놓이는 것이 앞에 놓일 때보다 자연스러워 훨씬 선호되는 구조가 된다. 앞에 놓인다고 비문이 될 정도는 아니라 할지라도 교체 분포에 상당한 영향을 끼치는 것이 사실이다.

(15) (Arnold & Wasow 2000: 28)

- a. Chris gave a bowl of Mom's traditional cranberry sauce to Terry.
~ Chris gave Terry a bowl of Mom's traditional cranberry sauce.
- b. Sandy picked the freshly baked apple pie up.
~ Sandy picked up the freshly baked apple pie.

더욱 놀라운 것은 위의 (7)-(13)에서 보여진 것처럼 교체가 불가능하여 비문법적이라고 여겨진 구문들도 목적어 NP의 길이가 길어지면 교체가 가능하게 된다.

(16) ↔ (8) (Bresnan and Nikitina 2003: 11)

- a. Any reduced rate, however, will still **cost jobs to Californians in the tele-services profession**, drive up costs, increase inefficiency, and place an undue restraint on technology.
<www.ataconnect.org/htdocs/govtrel/news/2000/aug/08-18/ca_ab2721update.htm>
- b. After all, who could **deny something to someone so dedicated to the causes of international friendship and collaboration?**
<www.eawc.org/7forum/loula_greece.html>

(17) ↔ (10)

- a. A feisty little Salford lass **bossed about a strapping Scouser who seemed genuinely interested in my hesitantly proffered tip about peeling grilled peppers in a bag.** <www.gfw.co.uk/newsarchive/vol0106/fairbridge.html>
- b. Great tip on helping you **tell apart debug and release builds.** From Ted Graham, basically you just stick a conditional item into AssemblyInfo.cs - very neat tip! <mblog.steeleprice.net/archive/2004/06/16/316.aspx>

또한, 위에서 언급하였듯이 심지어 특정 통사적 구조로만 쓰이는 관용어 표현들도 목적어 NP가 길 때에는 “비문법적”이라고 여겨지는 구조로 나타나는 경우가 종종 있다.

(18) ↔ (11)

a. Oscar will **give the boot to any employee that shows up late.**

(Larson 1988:341)

b. [S]lending a copy to every elector is a nice gesture, but futile, because it is unreadable, guaranteed to **give a headache to anyone who looks hard at the small print.** (The Guardian, Sep. 17, 1992, Levin and Rappaport Hovav (2002))

c. That's been the fairest way I can think of to protect the people who do register, and still **give a break the people who have contributed to the project.** <www.qflux.net/wwwboard/messages/1057.html>

(Bresnan and Nikitina, 2003, 10)

d. hose who have come before traditionally **give a hard time to those who have just come.** <www.mcnyc.org/byron/GCAintro.htm>

(Bresnan and Nikitina, 2003 10)

이러한 예문들은 그동안 우리가 비문이라고 생각한 문장들에 대해 재고할 필요가 있음을 말해준다. 다시 말하면 문법성(grammaticality)의 판단이 기존에 생각한만큼 명확히 구분되는 범주적(categorical) 개념이 아니라 점진성(gradience)을 지닌 개념일 수 있다는 가능성을 시사한다. 문법성 판단이 명확히 구분되지 않은 예는 그동안의 연구에서도 있어 왔으나 이것을 체계적으로 담아낼 수 있는 이론적 틀은 별로 제시되지 못한 게 사실이다. 본 연구에서는 확률적 최적성이론을 이용하여 이러한 문법성 판단의 점진성을 문법내에서 체계적으로 구현하고자 한다. 특히 구절의 길이에 따른 통사구조 변화는 언어처리의 인지적 용이성을 증가시키기 위한 장치이며 이를 화용.정보구조적 제약으로 상정하여 다음절에서 소개할 초점 제약(Focus constraint)과 함께 문법성의 점진적인 성격을 좌우하는 중요한 제약으로 제시하여 설명하고자 한다.

2.5 초점 (Focus)

초점은 앞서 소개한 구절 길이의 제약보다 더 문법성 판단을 “호리게” 하는 도구이다. 기존에 비문법적인 문장이라고 판단된 문장들이 문맥에 따라 특정 정보구조(information structure)를 가지게 되면 통사구조의 변화를 야기시켜 비문이 정문으로 판단되게 된다. 특히 영어구문에서는 간략히 말해 ‘새로운 정보’ 또는 ‘새롭게 인식되는 정보’에 해당되는 ‘초점’(focus)이 되는 구절이 문장 오른쪽에 위치되는 경향이 있다. 이를 최적성이론의 연성제약으로 해석하면 다른 통사제약과 상충될 경우 각 제약의 서열에 따라 정보적 구조와 통사적 구조의 타협이 이루어지게 되는 것으

로 볼 수 있다.

앞에서 문법적으로 불가능하다고 언급한 거의 모든 구문이, 다음에 열거한 많은 예문에서 보여지듯이, 정보구조적 요구로 인해 명사구에 초점이 주어지면 “문법적”인 문장이 된다. 심지어 통사적으로 확고하게 생각되던 대명사 제약도 초점을 받으면 (23), (24)의 예문에서 볼 수 있듯이 완화되는 것을 볼 수 있다.

(19) (Bresnan and Nikitina 2003: 6-7)

a. Therefore, when he got to purgatory, Buddha **lowered him the silver thread of a spider** as his last chance for salvation.

<www.inch.com/jufimura/ImofGrmain.htm>

b. Karen spoke with Gretchen about the procedure for registering a complaint, and **hand-carried her a form**, but Gretchen never completed it.

<www.idaholibraries.org/nampa.controversy.xummary.htm>

c. I think he was poking fun at the charges that Blackmore has been making that he chronically forgets words—he went over to Jon Lord during ‘Smoke’ and seemed to be getting Jon to **yell him the words!!**

<www.thehighwaystar.com/reviews/namerica/asbuandr.htm>

d. Shooting the Urasian a surprised look, she **muttered him a hurried apology** as well before skirting down the hall.

<www.geocities.com/cassiopeia_sc/fanfiction/findthemselves.html>

(20) (Bresnan and Nikitina 2003: 11)

a. The IRS is unionized, and the union apparently has the fear that outsourcing will **cost jobs to their members**.

<www.collectionindustry.com/agencyNews/feedback.cfm?issue=4>

b. Most grievances will involve only a dispute between the grievor and the employer. The employer has underpaid, or disciplined, or **denied a leave to a teacher**; resolution of the grievance does not impact directly on others.

<www.betf.ca/bargain/grievances/background.html>

(21)

a. The warm surface water **gives its heat off** to the atmosphere, which in turn keeps Europe about 5-10°C warmer than it would otherwise be.

<www.nerc.ac.uk/publications/latestpressrelease/2004-03centralheat.asp>

b. Ok fine. It’s been nice talking to you old friend, I shall see you in about 26 hours” And on that M’adib nodded and the channel closed. For Dave had another day of hard work and **bossing about young crewmen**. its hard being a superior officer. <www.starfleet-ssf.com/.../archives/hamunaptra/

&file=SD-54877.3-Harris-David1100640173>

c. Can you **tell apart the major dialects** and name them upon hearing them?

Also, how can you tell them apart? User is offline Profile Card · PM ...

sometimes i can tell apart different tagalog dialects Bulakeños speak tagalog

very fast ... <www.asiafinest.com/forum/index.php?showtopic=53506>

(22)

- a. That brings to the plate Barry Bonds. (Arnold & Wasow 2000: 32)
- b. to take as input a grammar and to associate with it, as output, an optimal structure. (Paul Smolensky, 1994 CUNY conference)
- c. To choose contraceptive drugs **take into account your metabolism**.

<newsfromrussia.com/science/2004/12/29/57636.html>

- d. There are reports, unconfirmed I have to stress at this stage, that some deal has been done between the Israelis and the Palestinians to **bring to an end this standoff**. <transcripts.cnn.com/TRANSCRIPTS/0205/05/bn.01.html>

(23)

- a. Note: I don't give children peanut butter until they are 3 years old since it is recommended not to **give children it** to avoid possible allergies.

<www.fastq.com/~jbpratt/recipes/children-recipes/html>

- b. You should never give out your address or phone number online and you should never **send someone them** in the mail either.

<www.girlpower.gov/girlarea/sciencetech/web/step1htm>

- c. Please follow these simple rules and **teach your children them**, however most dogs are friendly.

<www.life4paws.org/sevenrules.htm>

- (24) Thus desires of the child are not always taken into account, and, maybe, someone would like to **take into account them** and to direct the child according to his inclinations and abilities, but does not know them.

<www.socionics.in.ua/eng/vyhovan.htm>

3. 최적성이론적 분석

앞서 여러번 언급했듯이 본 논문은 확률적 최적성이론을 이용하여 영어의 여러 교체구문에 나타난 문법성(grammaticality) 판단의 점진성(gradient)을 체계적으로 설명하려고 한다.

최적성이론(Optimality Theory)은 다른 제약과 상충이 일어날 경우 지켜지지 않을 수도 있는(violable) 연성제약들(soft constraints)이 각 언어에서 그 중요성에 따라 서열(ranking)이 매겨져 문법을 구성하고 있는 것으로 본다. 예를 들어 영어의 여격교체구문은 기본적으로 다음의 두가지 통사적 제약의 상호작용에 의해 교체를 보인다고 설명할 수 있다. 하나는 수혜자(Recipient)논항을 대상(Theme)논항과 통사적으로 구별되게 표시하고자 하는 FAITH(REC)이라는 제약이고, 다른 하나는 통사적 구조를 최소화하고자 PP를 상정하지 않으려 하는 *STRUCT라는 경제적 제약(economy constraint)이다.

(25) 문법제약 (Constraints):

- a. FAITH(REC): Express the recipient role of a verb with distinct marking (case or adposition).
- b. *STRUCT: Avoid syntactic structure (here, *PP)

이 서로 상충되는 두 제약사이의 서열(rankings)에 따라 (26)과 같이 NP NP 구조가 나올 수도 있고 (27)과 같이 NP PP 구조가 나올 수도 있게 되는 것이다.

(26)

T1		*STRUCT	FAITH(REC)
☞	a. taught John linguistics		*
	b. taught linguistics to John	*	

(27)

T2		*STRUCT	FAITH(REC)
	a. taught John linguistics	*	
☞	b. taught linguistics to John		*

영어의 여격교체구문과 같이 교체현상이 일어나는 구문은 관련된 제약들 사이의 서열이 분명하지 않을 경우에 일어난다고 볼 수 있다. 기존의 최적성이론에서는 이럴 경우에 서열이 서로 바뀔 수 있도록 허용하고 있으나 그렇다 하더라도 교체가 가능한 두 문장 사이의 치우친 분포는 설명할 수 없다.

확률적 최적성이론은 기존의 최적성이론에서 설명하지 못한 문법성의 점진성(gradience)를 설명하고자 확률적 개념을 도입한 것이다 (Boersma 1998, 2000, Boersma and Hayes 2001). 확률적 최적성이론에서는 각 문법제약들이 단일값을 가지고 서열이 뚜렷하게 구분되어 한가지로 정해진 것이 아니라 (정규분포를 따르는) 일정 범위의 값을 가진다고 가정하기 때문에 그 이론 내부에 이미 교체 또는 변이의 가능성을 내포하고 있다. 문법제약 사이에 일정 '거리'(distance)가 있어 거리가 가까운 제약들은 겹쳐지는 영역이 생겨 그 사이의 서열이 뒤집힐 가능성이 있지만 거리가 서로 먼 제약들은 겹치는 영역이 없어 절대 둘 사이의 서열이 바뀔 가능성이 없다. 이와 같은 특징 때문에 확률적 최적성이론에서는 같은 이론의 틀 안에서 문법성의 범주적(categorical) 성격과 점진적(gradient) 성격을 둘다 설명할 수 있다. 즉, 어떤 언어현상과 관련된 문법제약들은 서로 멀리 떨어져 있어 서로 영역이 겹치지 않아 서열이 바뀔 수 없게 되어 확고한 한가지 문법적 판단 밖에 나오지 않지만, 다른 언어현상에서는 이와 관련된 문법제약들이 서로 매우 가까운 거리에 있어 서열이 서로 바뀔 가능성이 높고 이에 따라 문법적 판단도 바뀌게 될 수 있다. 또한 문법제약들의 상대적 거리에 따라 나올 수 있는 문장들의 분포 또한 통계적으로 정해지게 되어 확률적 분포도 동시에 설명할 수 있다.

다시 영어의 여격교체구문으로 돌아가 보면, 현재 관련되어 있는 두 통사적 제약, 즉 FAITH(REC)과 *STRUCT가 문법제약의 연속적인 서열(continuous ranking)에서 매우 가까운 거리에 놓여져 있기 때문에 겹쳐진 영역에서 둘 사이의 서열이 바

뀌게 되고 따라서 교체현상이 일어나는 것이다. 그러나 위에서 살펴본 여러 가지 현상들은 이 두가지 통사제약만으로는 설명되지 않는다. 앞서 잠깐 언급하였듯이 대명사 문제, 구절의 길이 문제, 초점 문제 등을 설명하기 위해서는 다음과 같은 정보구조적 제약이 위의 통사적 제약과의 상호작용의 결과로 나타난다고 볼 수 있다.

(28) Double-Object Primary (OO-PRIMACY) (Bresnan and Nikitina 2003):
Given > Accessible > New; Definite > Indefinite; Pronoun > Noun; Shorter > Longer

(29) ALIGNFOCUS(RIGHT): Align the focused element on the right edge of the sentence.

4. 결론

본 논문은 언어의 교체(alternation)현상에 나타나는 선택성(optionality)과 변이성(variability)의 문제를 분석함으로써 언어 내부에서의 그 존재의 확고성과 중요성을 재인식시키는데 기여한다. 선택성과 변이성은 그동안 언어능력(competence)의 영역이라기보다는 언어수행(performance)의 영역에 속한 것으로 생각되어 극소수의 '예외'로 치부되고 심각한 이론의 대상이 되지 못해왔다. 그러나 본 논문은 교체, 변이 현상이 사실은 지극히 규칙적인 현상이며 표준형의 본질을 밝히는데 오히려 중요한 직관을 제공한다는 것을 보여준다. 따라서 표준형과 변이형은 동시에 연구되어야 하고 그래야만 균형 잡힌 문법 기술을 기대할 수 있을 것이다. 본 논문은 확률적 최적성이론을 통한 분석방법을 소개하여 정량적(quantitative) 연구와 정성적(qualitative) 연구, 또는 확률적 방법론과 이론 언어학의 접목을 시도하고자 한다.

5. 참고 문헌

- Aissen, Judith. 1999. Markedness and Subject Choice in Optimality Theory. *NLLT* 17: 673-711.
- Arnold, Jennifer, Thomas Wasow, Anthony Losongco, and Ryan Ginstrom. 2000. Heaviness vs. Newness: The Effects of Complexity and Information Structure on Constituent Ordering. *Language* 76: 28-55.
- Baayen, R. H. 2003. Probabilistic Approaches to Morphology. In *Probabilistic Linguistics*, ed. by Rens Bod, Jennifer Hay and Stefanie Jannedy, 229-287. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.
- Birner, Betty J. and Gregory Ward. 1998. *Information Status and Noncanonical Word Order in English*. John Benjamins.
- Boersma, Paul. 1998. *Functional phonology: Formalizing the Interactions between Articulatory and Perceptual Drives*. Amsterdam: University of Amsterdam Ph. D. dissertation. On-line, University of Amsterdam:

<http://www.fon.hum.uva.nl/paul/>.

- Boersma, Paul and Bruce Hayes. 2001. Empirical tests of the Gradual Learning Algorithm. *Linguistic Inquiry* 32: 45-86.
- Bresnan, Joan. 1994. Locative Inversion and the Architecture of Universal Grammar. *Language* 70: 72-131.
- Bresnan, Joan and Tatjana Nikitina. 2003. On the Gradience of Dative Alternation. Stanford University Department of Linguistics.
- Choi, Hye-Won. Alternating the Non-Alternate: A Probabilistic Approach to Dative Alternation. *Language and Information* 9: 51-68.
- Chung, Chan. A Constraint-Based Lexical Approach to English Phrasal Verb Constructions. *Korean Journal of Linguistics* 30: 243-266.
- Collins, Peter. 1995. The Indirect Object Construction in English: An Informational Approach. *Linguistics* 33: 35-49.
- Farrell, Patrick. 2005. English Verb-Preposition Constructions: Constituency and Order. *Language* 81: 96-137.
- Givón, Talmy. 1984. Direct Object and Dative Shifting: Semantic and Pragmatic case. In *Objects: Towards a Theory of Grammatical Relations*, ed. by Frans Plank, 151-182. New York: Academic Press.
- Harley, Heidi. 1996. If You *Have*, You can *Give*. In *WCCFL* 15. Stanford: CSLI Publications.
- Hawkins, Jack. 1994. *A Performance Theory of Order and Constituency*. Cambridge University Press.
- Krifa, Manfred. 2003. Semantic and Pragmatic Conditions for the Dative Alternation. In *Proceedings of the 2003 KASELL International Conference*, 44-58. The Korean Association for the Study of English Language and Linguistics, Seoul, Korea.
- Levin, Beth. 1993. *English Verb Classes and Alternations. A Preliminary Investigation*. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.
- Levin, Beth. 2004. Revisiting Dative Arguments. In *Proceedings of the 2004 Seoul Linguistics Forum*, 49-57. Language Education Institute, Seoul National University, Seoul, Korea.
- Levin, Beth and Malka Rappaport Hovav. 2002. What Alternates in the Dative Alternation? The 2002 Conference on Role and Reference Grammar: New Topics in functional Linguistics: The Cognitive and Discursive Dimension of Morphology, Syntax and Semantics, Universidad de La Rioja, Logrono, Spain, July 27-28, 2002. Available on Levin's webpage.
- Manning, Christopher D. 2003. Probabilistic Syntax. In *Probabilistic Linguistics*, ed. by Rens Bod, Jennifer Hay and Stefanie Jannedy, 289-341. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.
- Prince, Alan and Paul Smolensky. 1993. *Optimality Theory: Constraint*

Interaction in Generative Grammar. RuCCS Technical Report #2.
Piscataway, NJ: Rutgers University Center for Cognitive Science